

SL

SL

SL



EVROPSKA KOMISIJA

Bruselj, 21.9.2010  
COM(2010) 489 konč.

Predlog

**SKLEP EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA**

**o uporabi sredstev Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji v skladu s točko 28 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju (vloga EGF/2009/021 IE/SR Technics, Irska)**

## OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

Točka 28 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju<sup>1</sup> omogoča uporabo sredstev Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji (ESPG) do letne zgornje meje 500 milijonov EUR poleg ustreznih razdelkov finančnega okvira.

Pravila, ki se uporabljajo za prispevke iz ESPG, so določena v Uredbi (ES) št. 1927/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o ustanovitvi Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji<sup>2</sup>.

Irska je 9. oktobra 2009 vložila vlogo EGF/2009/021 IE/SR Technics za finančni prispevek iz ESPG po odpuščanju presežnih delavcev v podjetju SR Technics Ireland Ltd na Irskem (v nadaljnjem besedilu: SR Technics).

Komisija je vlogo temeljito preučila in v skladu s členom 10 Uredbe (ES) št. 1927/2006 sklenila, da so izpolnjeni pogoji za finančni prispevek na podlagi te uredbe.

### POVZETEK VLOGE IN ANALIZA

<b>Ključni podatki:</b>	
Referenčna št. ESPG	EGF/2009/021
Država članica	Irska
Člen 2	(a)
Zadevno podjetje	SR Technics Ireland Ltd
Dobavitelji in proizvajalci v poproizvodni fazi	jih ni
Referenčno obdobje	od 3. 4. 2009 do 2. 8. 2009
Datum začetka prilagojenih storitev	25. 3. 2009
Datum vloge	9. 10. 2009
Presežni delavci v referenčnem obdobju	800
Presežni delavci pred referenčnim obdobjem in po njem	335
Upravičeni presežni delavci skupaj	1 135
Presežni delavci, za katere je predvidena pomoč	850
Prilagojene storitve: proračun v EUR	11 015 174
Izdatki za izvajanje ESPG <sup>3</sup> : proračun v EUR	440 000
% izdatkov za izvajanje ESPG	3,8
Celotni proračun v EUR	11 455 174
Prispevek ESPG v EUR (65 %)	7 445 863

1. Vloga je bila vložena pri Komisiji 9. oktobra 2009. Do 18. maja 2010 je bila dopolnjena z dodatnimi informacijami.

<sup>1</sup> UL C 139, 14.6.2006, str. 1.

<sup>2</sup> UL L 406, 30.12.2006, str. 1.

<sup>3</sup> V skladu s tretjim odstavkom člena 3 Uredbe (ES) št. 1927/2006.

2. Vloga izpolnjuje pogoje za uporabo ESPG iz člena 2(a) Uredbe (ES) št. 1927/2006 in je bila vložena v 10 tednih, kot je določeno v členu 5 navedene uredbe.

### **Povezava med odpuščanjem presežnih delavcev in velikimi strukturnimi spremembami v svetovnih trgovinskih tokovih zaradi globalizacije ali svetovne finančne in gospodarske krize**

3. Irska trdi, da je odpuščanje presežnih delavcev v podjetju SR Technics neposredna posledica zmanjšanja obsega letalskega prevoza zaradi svetovne finančne in gospodarske krize. Predložila je statistične podatke Eurostata, ki kažejo, da se je v EU-27 med prvo četrtino leta 2008 in tretjo četrtino leta 2009 promet v letalskem prevozu zmanjšal za več kot 9 %. V euroobmočju je bil padec še večji, saj se je v istem obdobju promet zmanjšal za 15,9 %.

Zmanjšanje prometa v letalskem prevozu je znatno obremenilo letalske družbe ter hkrati skrčilo dejanski obseg dejavnosti vzdrževanja, popravil in remonta (VPR) na svetovni ravni. Letalske družbe so skušale že pred krizo zmanjšati svoje stroške s prenosom storitev VPR v države z nižjimi stroški. Predvidevalo se je, da se bo obseg dejavnosti VPR v vzhodni Evropi v obdobju 2007–2017 povečal za 10,8 % na leto in na Bližjem vzhodu za 5,3 % na leto. Stopnja rasti v zahodni Evropi naj bi bila 3,8-odstotna. Vzroki za takšen razvoj so bili po mnenju strokovnjakov iz industrije povezani predvsem s stroški delovne sile v zahodni Evropi. Svetovna finančna in gospodarska kriza je preprečila celo takšno nizko napovedano rast in znatno skrčila dejavnosti VPR v EU.

V skladu z novejšimi napovedmi, oblikovanimi v okviru konvencije industrije VPR septembra 2008, naj bi se v obdobju 2008–2018 tržni delež zahodne Evrope zmanjšal za 2 % na leto, tržni delež držav z nižjimi stroški v vzhodni Evropi pa naj bi se letno povečal za 3 %.

4. Spremenil se je tudi model, ki ga uporabljajo letalske družbe; pogodbe, ki zajemajo celovit sveženj storitev VPR, sta zamenjali specializacija in delitev pogodb. Zaradi nižjih stroškov na ta način letalske družbe namesto ene pogodbe VPR sklepajo več manjših pogodb.

Podjetje SR Technics je na takšen način izgubilo dve pomembni pogodbi, eno z Aer Lingus in drugo z Gulf Air. Pogodba z Aer Lingus je bila v času obnove razdeljena v več manjših pogodb in objavljena za razpis, kar je podjetju Aer Lingus omogočilo letni prihranek več kot 20 milijonov EUR, SR Technics pa povzročilo znatno izgubo. Pogodbo z Gulf Air je dobilo podjetje iz Bahrajna.

Irska trdi, da je svetovna finančna in gospodarska kriza poslabšala že tako težek položaj ponudnikov storitev VPR v regijah z visokimi stroški, zaradi česar so si letalske družbe še bolj prizadevale za zmanjšanje stroškov.

### **Navedba števila presežnih delavcev in skladnost z merilom iz člena 2(a)**

5. Irska je to vlogo vložila v skladu z merilom za pomoč iz člena 2(a) Uredbe (ES) št. 1927/2006, ki zahteva vsaj 500 presežnih delavcev v štirih mesecih v podjetju ter pri njegovih dobaviteljih in proizvajalcih v proizvodni fazi.

6. V vlogi je navedenih 800 presežnih delavcev v podjetju SR Technics v štirimesečnem referenčnem obdobju od 3. aprila 2009 do 2. avgusta 2009. Vsi številčni podatki o presežnih delavcih so bili izračunani v skladu z določbami prve alineje drugega odstavka člena 2 Uredbe (ES) št. 1927/2006.

### **Pojasnitev nepredvidene narave navedenega odpuščanja presežnih delavcev**

7. Irski organi trdijo, da je imela svetovna gospodarska in finančna kriza hude posledice za letalsko industrijo ter zmanjšala število potnikov, preletenih milj in letal v obtoku. Industrija je bila posledično prisiljena zmanjšati stroške v svojem sektorju VPR, zato so letalske družbe ob obnovitvi pogodb iskale najcenejše možnosti. Podjetje SR Technics je v obdobju pred odpuščanjem izgubilo pomembni pogodbi z Aer Lingus in Air Gulf. Svetovni upad gospodarske rasti zaradi posledic 11. septembra je sicer že prizadel letalsko industrijo, vendar ni bilo mogoče predvideti resnosti sedanje svetovne gospodarske in finančne krize. Zato načrtovan in postopen odgovor ni bil možen. Podjetje SR Technics ob izgubi pogodb in močni konkurenci iz regij z nižjimi stroški ni imelo druge možnosti kot zapreti svoj obrat v Dublinu.

### **Opredelitev podjetij, ki odpuščajo, in delavcev, za katere je predvidena pomoč**

8. V vlogi je navedenih skupno 1 135 presežnih delavcev, vseh iz podjetja SR Technics v Dublinu. To število poleg 800 delavcev iz štirimesečnega referenčnega obdobja zajema tudi 335 delavcev po tem obdobju, ki so prav tako upravičeni do pomoči iz ESPG.

Irška ocenjuje, da bo pomoč iz ESPG prejelo 850 presežnih delavcev. Preostali delavci naj bi zaposlitev poiskali sami brez pomoči iz ESPG ali zapustili trg dela.

9. Razčlenitev delavcev, za katere je predvidena pomoč:

<b>Kategorija</b>	<b>Število</b>	<b>Odstotek</b>
Moški	797	93,8
Ženske	53	6,2
Državljeni EU	850	100,0
Nedržavljeni EU	0	0,0
Stari od 15 do 24 let	32	3,8
Stari od 25 do 54 let	808	95,1
Starejši od 54 let	10	1,2

10. Po poklicnih kategorijah je razčlenitev naslednja:

<b>Kategorija</b>	<b>Število</b>	<b>Odstotek</b>
Menedžerji	173	20,4
Strokovnjaki	24	2,8
Tehniki in drugi strokovni sodelavci	152	17,9
Uradniki za pisarniško poslovanje	99	11,6
Delavci na področju obrti in povezanih dejavnosti	402	47,3

11. Irška je v skladu s členom 7 Uredbe (ES) št. 1927/2006 potrdila, da je uporabila politiko enakosti spolov in nediskriminacije ter jo bo še naprej uporabljala v različnih fazah izvajanja, zlasti pri dostopu do ESPG.

### **Opis zadevnega ozemlja ter njegovih organov in zainteresiranih strani**

12. Zadevno ozemlje je severni predel geografskega okraja Dublina, v regiji IE021 Dublin po ravni NUTS III; obrat SR Technics stoji na dublinskem letališču. Regija Dublin zajema štiri območja z lokalnimi organi (upravni okraji): Dublin City, South Dublin, Fingal in Dun Laoghaire-Rathdown. Velika večina delavcev podjetja SR Technics živi v regiji Dublin in okrajih Meath, Kildare in Louth. Vsi štirje dublinski upravni okraji ter Kildare in Meath obsegajo šest od sedmih najbolj naseljenih okrajev v državi s skupnim številom prebivalcev 1 536 342, kar je 36,2 % vsega prebivalstva v državi. Izmed 639 presežnih delavcev, s katerimi je do maja 2009 opravil pogovore nacionalni organ za usposabljanje FÁS, jih samo 17 (2,7 %) ni živelo v zgoraj navedenem okraju.
13. Glavna zainteresirana stran je Ministrstvo za podjetništvo, trgovino in zaposlovanje. Za operativno izvajanje je odgovoren nacionalni organ za usposabljanje in zaposlovanje Foras Aiseanna Saothair (FÁS). Uradi FÁS v regiji North Dublin brezposelnim iskalcem zaposlitve in osebam, zaposlenim na severnem delu okraja Dublin City, zagotavljajo vrsto storitev in programov, usmerjenih na trg dela.

Druge zainteresirane strani so: Enterprise Ireland (EI), državni organ, pristojen za pomoč pri rasti irskih podjetij, ki lokalnim podjetjem zagotavlja enoten in celovit vir svetovanja pri razvoju, financiranja in podpornih storitev, ter Ministrstvo za izobraževanje in znanost, ki je pristojno za oblikovanje politike in nacionalno financiranje izobraževanja na Irskem. Za operativno izvajanje so na nižjih stopnjah izobraževanja pristojni odbori za poklicno izobraževanje, odgovorni za izobraževanje odraslih, na višjih stopnjah izobraževanja pa več visokošolskih ustanov, vključno z univerzami in tehnološkimi inštituti. Visokošolske ustanove spadajo v pristojnost Sveta za visoko šolstvo (Higher Education Authority, HEA), ki poroča Ministrstvu za izobraževanje in znanost.

Visokošolske ustanove – Dublin City University (DCU), Dublin Institute of Technology (DIT), Institute of Technology Blanchardstown (ITB) in Institute of Technology Tallaght (ITTD) skupaj delujejo na splošnem zbirnem območju, na katerem živijo delavci podjetja SR Technics. Te ustanove sodelujejo pri številnih pobudah, vključno z Zvezo za visoko šolstvo regije Dublin (Dublin Region Higher Education Alliance), Mrežo za inovativno učenje (Learning Innovation Network) in projekti, ki jih financira HEA v okviru Strateškega inovacijskega sklada, kot so Izobraževanje na delovnem mestu (Education in Employment, EIS) in Program za partnerstvo med univerzami in delodajalci (Roadmap for Employment-Academic Partnership, REAP).
14. Sindikati, ki zastopajo delavce, so UNITE, AGEMO, ATGWU, IMPACT, IEI, SIPTU, UCATT in TEEU.
15. Druge zainteresirane strani so projektna skupina Fingal, IDA, Zveza za razvoj regije North Dublin (NorDubCo), dublinska območna partnerstva in lokalni podjetniški odbori.

### **Pričakovani vpliv odpuščanja presežnih delavcev na stopnjo zaposlenosti na lokalni, regionalni ali državni ravni**

16. Irska pričakuje znaten vpliv odpuščanja presežnih delavcev na lokalni ravni. Presežni delavci štejejo več kot 1 % skupne delovne sile na območju okraja Fingal. Število oseb v registru brezposelnih („Live Register“, število prejemnikov nadomestil za socialno varstvo, ki služi kot kazalec stopnje brezposelnosti, preden so na voljo natančnejši četrtletni statistični podatki Osrednjega statističnega urada, zajeti v nacionalno četrtletno anketo o gospodinjstvih) se je pri uradu za zaposlovanje v severnem okraju regije Dublin (kjer leži SR Technics) med marcem in septembrom 2009 s 7 562 povečalo na 9 057 (+19,8 %). Največji dvig v registru brezposelnih pri lokalnem uradu za zaposlovanje za to obdobje je bil zabeležen v Balbrigganu v severnem dublinskem okraju (+21,9 %).
17. Obdobje med marcem in septembrom 2009 sovпада z obdobjem, med katerim je podjetje SR Technics odpustilo 838 presežnih delavcev. Na začetku oktobra 2009 se je v register brezposelnih vpisalo 593 nekdanjih delavcev podjetja SR Technics, od katerih jih 442 (75 %) prebiva v dublinski regiji.
18. Čeprav se pri dobaviteljnih ali proizvajalcih v poproizvodni fazi o presežnih delavcih, ki bi bili neposredno vezani na podjetje SR Technics, ne poroča, se pričakuje, da bo zmanjšanje prihodkov zaradi odpuščanja v podjetju SR Technics povzročilo znatne izgube v posrednem zaposlovanju, in sicer zaradi nižjih plač in manjšega obsega blaga in storitev, ki jih bo podjetje SR Technics kupilo na lokalni in regionalni ravni. S tega vidika sta znesek plačne mase v višini 69 milijonov EUR leta 2007 ter obseg kupljenih surovin in storitev v višini 24,9 milijona EUR in 18,1 milijona EUR istega leta znatna.

Pred odpuščanjem v podjetju SR Technics so nedavne znatne izgube delovnih mest že prizadele tradicionalna živilska proizvodna podjetja v regiji.

**Usklajeni sveženi prilagojenih storitev, ki jih je treba financirati, in razčlenitev predvidenih stroškov zanj, vključno z njegovim dopolnjevanjem z ukrepi, financiranimi iz strukturnih skladov**

19. V podporo presežnim delavcem Irška predlaga sveženi ukrepi, zbranih v pet točk: svetovanje in usposabljanje FÁS, usposabljanje presežnih vajencev na delovnem mestu in izven njega, usposabljanje v okviru odborov za poklicno izobraževanje, podjetništvo/samozaposlitev in terciarno izobraževanje.
20. Svetovanje in usposabljanje FÁS zajema izhodiščno poklicno svetovanje za večino presežnih delavcev ter vrsto tečajev usposabljanja o osnovnih računalniških znanjih ali praktičnih spretnostih ali alternativnih poklicnih poteh za delavce. Vsaka oseba, ki se tečaja FÁS udeleži za polno časovno obveznost, je upravičena do nadomestila za usposabljanje.

Pričakuje se, da bo poklicno svetovanje koristilo 850 delavcev, pri čemer ocenjeni stroški znašajo 100 EUR na delavca. Predvideni stroški tečajev usposabljanja FÁS, ki naj bi se jih udeležilo 789 delavcev, znašajo 784 EUR na delavca. Od tega naj bi jih 70 prejelo nadomestilo za usposabljanje v višini 3 863 EUR na delavca.

Ocenjeni skupni stroški za storitve iz te točke znašajo 973 710 EUR.

21. Cilj usposabljanja presežnih vajencev na delovnem mestu in izven njega je obstoječim vajencem v podjetju SR Technics omogočiti dokončanje njihovega

vajeništva. Standardni sistem vajeništva temelji na izmenjujočih se fazah usposabljanja na delovnem mestu (liha števila) in izven delovnega mesta (soda števila). Vajenci v podjetju SR Technics, ki so že zaključili faze 1–4 pred zaprtjem podjetja, morajo dokončati fazi 5 in 7 na delovnem mestu ter vmesno fazo 6 izven delovnega mesta. Pričakuje se, da bo 70 vajencev opravilo vajeniško usposabljanje izven delovnega mesta s stroški 7 699 EUR na vajenca, 37 vajencev pa naj bi zaključilo vajeniško usposabljanje na delovnem mestu, pri čemer naj bi stroški znašali 6 886 EUR na vajenca.

Ocenjeni skupni stroški za storitve iz te točke znašajo 793 714 EUR.

22. Usposabljanje v okviru odborov za poklicno izobraževanje bodo omogočali odbori za poklicno izobraževanje iz okoliških območij, vključno z okraji Dublin, Meath in Louth. Usposabljanje zajema dejavnosti, prilagojene tehničnemu znanju in izkušnjam presežnih delavcev, vključno z začetnim programom uvajanja, programom za prenos znanj in spretnosti, programom digitalne usposobljenosti za delo ter modulom o samozaposlitvi.

Cilj začetnega programa uvajanja je priznati predhodne učne izkušnje ter zagotoviti psihometrično testiranje in svetovanje o izobraževalnih možnostih. Predvideva se, da bo ta program koristilo 480 delavcev, stroški pa naj bi znašali 250 EUR na delavca.

Tečaji za prenos znanj in spretnosti naj bi zajemali zeleno tehnologijo, računalniško vzdrževanje, poslovna in računovodska znanja in spretnosti, poslovanje prek računalnika, usposabljanje za naziv certificiranega strokovnjaka za Microsoft in komunikacijsko usposobljenost, ocenjeni stroški za 162 delavcev pa naj bi znašali 7 000 EUR na delavca.

Ocenjuje se, da bo 108 delavcev koristilo program digitalne usposobljenosti za delo, ki zajema module o informacijski tehnologiji in zmožnosti sprejemanja, maloprodaji in pomoči uporabnikom informacijske tehnologije, shranjevanju in obdelavi podatkov, upravljanju in načrtovanju informacijske tehnologije, informacijski tehnologiji in komunikacijski usposobljenosti ter komuniciranju v e-trgovanju. Ocenjeni stroški znašajo 7 000 EUR na udeleženca.

Predvideva se, da bo 90 delavcev koristilo tečaje o računalništvu za podjetja, računovodstvu za mala podjetja, ročnem in računalniško podprtem računovodstvu ter poslovnem komuniciranju, da bodo boljše usposobljeni za ustanovitev lastnega podjetja. Ocenjeni stroški znašajo 7 000 EUR na delavca.

Ocenjeni skupni stroški za storitve iz te točke znašajo 2 640 000 EUR.

23. Za sveženj storitev v zvezi s podjetništvom in samozaposlitvijo bo odgovorna organizacija Enterprise Ireland (EI) v sodelovanju s podjetniškim odborom okraja Fingal (CEB) in številnimi drugimi akterji. Storitve obsegajo začetno spodbujanje podjetništva z informativnimi delavnicami o poslovanju podjetij, na katerih naj bi sodelovalo 850 delavcev. Ocenjeni stroški znašajo 50 EUR na delavca.

Število delavcev, ki bodo napredovali na kratek program podjetništva EI/CEB, se ocenjuje na štiri, stroški na delavca pa naj bi znašali 3 000 EUR.



Pet delavcev naj bi prejelo subvencijo za izvedljivost poslovne ideje Enterprise Ireland, kar bo omogočilo promotorjem potencialnih novih podjetij, ki imajo ali razvijajo poslovne predloge, da se prepričajo o obstoju tržne niše za izdelek, ki ga ponujajo, ter nato potrdijo dejanski tržni potencial in uskladijo svoj predlog, preden ga predložijo v presojo investitorjem. Promotorji morajo temeljito preučiti ozadje predloga, podpreti pa ga mora močna upravljavaska skupina. Najvišji možni znesek subvencije bo 15 000 EUR.

Nadaljnjih pet delavcev naj bi koristilo zahtevnejši program za usklajene raziskave in razvoj (coordinated research and development, CORD) za podjetnike, ki s polno časovno obveznostjo sodelujejo pri terciarnem programu Enterprise Platform Programme, ki ga na kampusu izvajata Blanchardstown Institute of Technology ali Institute of Technology v Tallaghtu. Ta program je omejen na ustanovitve podjetij, ki veljajo za nova podjetja z velikim potencialom, da bodo dosegla rast prodaje/izvoza v višini 1 milijon EUR ter v treh letih od ustanovitve zaposlovala vsaj deset ljudi. Če Enterprise Ireland pozitivno oceni podjetje, je podjetnik upravičen do subvencije do največ 30 000 EUR (ali 50 % plač v podjetju v zadnjih treh letih, upošteva se nižji znesek).

Predvideva se, da bo 20 delavcev zaprosilo za subvencije za zaposlovanje, namenjene spodbuditi novo ustanovljenih podjetij k zaposlovanju, stroški pa so ocenjeni na 10 000 EUR na zaposlenega.

Ocenjeni skupni stroški za storitve iz točke za podjetništvo in samozaposlitev znašajo 479 500 EUR.

24. Peto točko v zvezi s terciarnim izobraževanjem za presežne delavce bodo omogočili visokošolski zavodi, ki skupaj delujejo na območju, kjer živijo delavci podjetja SR Technics. Med zadevne zavode spadajo Dublin City University (DCU), Dublin Institute of Technology (DIT), Institute of Technology, Blanchardstown (ITB) in Institute of Technology, Tallaght (ITTD).

Irska ocenjuje, da bi lahko dejavnosti iz te točke koristilo 250 delavcev. Vseh 250 delavcev bo imelo možnost udeležbe na pripravljalnem tečaju v obliki seminarjev, delavnic in informativnih srečanj, ki bodo obravnavali področja, kot so finančno in proračunsko načrtovanje, osebni in strokovni razvoj, svetovanje in priprave za povratek k izobraževanju, med drugim za podjetništvo. Stroški za ta pripravljalni tečaj so ocenjeni na 150 EUR na delavca.

Na voljo bodo tri različne stopnje nacionalnega okvira kvalifikacij terciarnega izobraževanja, in sicer za polno ali delno časovno obveznost: stopnja 6 (spričevalo v nadaljnjem in višjem izobraževanju, ki omogoča razvoj raznovrstnih znanj in spretnosti, ki so lahko strokovno specifične in/ali splošno vodstvene narave), stopnja 7 (navadna univerzitetna diploma) in stopnja 8 (posebna univerzitetna diploma). Ker nobeden od delavcev, za katere je predvidena pomoč, še nima diplome, magisterij ali podiplomski študij v svežnju nista zajeta.

Visokošolski zavodi bodo zagotavljali predvsem programe in nazive v skladu z irsko politiko „pametnega gospodarstva“ ter se pri tem osredotočali na poslovne in tehnične študije ter računalništvo na treh stopnjah nacionalnega okvira kvalifikacij.

Stroški za polno časovno obveznost na delavca so ocenjeni na 7 500 EUR. Pričakuje se, da bo na stopnji 6 sodelovalo 20 delavcev, na stopnji 7 70 delavcev in na stopnji 8 110 delavcev.

Preostalih 50 delavcev, ki bodo koristili to dejavnost, bo sodelovalo na predavanjih na stopnjah 6,7 in 8 z delno časovno obveznostjo. Stroški so ocenjeni na 2 750 EUR na delavca.

Poleg stroškov predavanj sveženj zajema stroške podpornega in učnega materiala, ki so ocenjeni na 163 EUR na udeleženca.

Vseh 250 delavcev, ki naj bi se udeležili terciarnega izobraževanja, bo vključenih v postopek za priznanje predhodnih učnih izkušenj, da se bo lahko za posamezne programe določila ustrezna učna raven. Postopek vključuje splošni informativni sestanek, na katerem visokošolski zavodi predstavijo svoje programe in podrobnejše informacije o predavanjih, ki se izvajajo, ter o podpori za priznavanje predhodnih učnih izkušenj. Tisti, ki jih zanima izobraževanje na terciarni stopnji, lahko celo koristijo postopek za priznavanje predhodnih učnih izkušenj v obliki dvodnevnega ocenjevanja učnih izkušenj. Ocena predhodnega znanja je potrebna za opredelitev izobraževalnih ciljev in določitev, kako se lahko razpoložljive učne možnosti uporabijo za doseg teh ciljev. Posamezniki se lahko nato odločijo za vložitev vloge za izobraževanje na terciarni ravni. Postopek priznavanja predhodnih učnih izkušenj bo vsakemu udeležencu omogočil oblikovanje načrta formalnega in izkustvenega učenja, na podlagi katerega se določijo primerne discipline, ki jih lahko udeleženci izberejo, preverijo enakovredni standardi za pridobitev posameznega naziva ter pokažejo rezultati, doseženi z drugimi izkušnjami ali učenjem, kar zagotavlja nadaljnji dostop do programov. Ocenjeni stroški znašajo 750 EUR na udeleženca.

Sveženj zajema tudi stroške nadomestil za delavce, ki se udeležujejo terciarnega izobraževanja. Takšna nadomestila naj bi koristilo vseh predvidenih 250 delavcev, ocenjeni stroški pa znašajo 16 900 EUR na delavca.

Ocenjeni skupni stroški za storitve terciarnega izobraževanja znašajo 6 128 250 EUR.

25. Izdatki za izvajanje ESPG, ki se vključijo v vlogo v skladu s členom 3 Uredbe (ES) št. 1927/2006, zajemajo pripravo, upravljanje in nadzor ter širjenje informacij in obveščanje javnosti.
26. Prilagojene storitve, ki so jih predložili irski organi, so aktivni ukrepi na trgu dela v okviru upravičenih ukrepov, določenih v členu 3 Uredbe (ES) št. 1927/2006. Irski organi ocenjujejo, da skupni stroški teh storitev znašajo 11 015 174 EUR, izdatki za izvajanje ESPG pa 440 000 EUR (kar je 3,8 % celotnega zneska). Skupni zaprošeni prispevek iz ESPG je 7 445 863 EUR (65 % skupnih stroškov).

Ukrepi	Predvideno število delavcev, ki bodo prejeli pomoč	Predvideni stroški na delavca, ki bo prejel pomoč (v EUR)	Skupni stroški (ESPG in nacionalno sofinanciranje) (v EUR)

<b>Prilagojene storitve (prvi odstavek člena 3 Uredbe (ES) št. 1927/2006)</b>			
Poklicno svetovanje FÁS	850	100	85 000
Tečaji usposabljanja FÁS	789	784	618 310
Nadomestila za usposabljanje FÁS	70	3 863	270 400
Usposabljanje vajencev izven delovnega mesta	70	7 699	538 930
Usposabljanje vajencev na delovnem mestu	37	6 886	254 784
Program uvajanja v okviru odborov za poklicno izobraževanje	480	250	120 000
Program za prenos znanj in spretnosti v okviru odborov za poklicno izobraževanje	162	7 000	1 134 000
Program digitalne usposobljenosti za delo v okviru odborov za poklicno izobraževanje	108	7 000	756 000
Program za znanja in spretnosti za samozaposlitev v okviru odborov za poklicno izobraževanje	90	7 000	630 000
Program za spodbujanje podjetništva EI/CEB	850	50	42 500
Program podjetništva Enterprise Ireland	4	3 000	12 000
Subvencija za izvedljivost poslovne ideje Enterprise Ireland	5	15 000	75 000
Program Campus Enterprise (CORD)	5	30 000	150 000
Subvencija za samozaposlitev EI/CEB	20	10 000	200 000
Pripravljalni tečaji na terciarni stopnji	250	150	37 500
Računalniške, inženirske, poslovne in družboslovne študije za pridobitev spričevala na stopnji 6 nacionalnega okvira kvalifikacij v terciarnem izobraževanju	20	7 500	150 000
Računalniške, inženirske, poslovne in družboslovne študije za pridobitev diplome na stopnji 7 nacionalnega okvira kvalifikacij v terciarnem izobraževanju	70	7 500	525 000
Računalniške, inženirske, poslovne in družboslovne študije za pridobitev diplome na stopnji 8 nacionalnega okvira	110	7 500	825 000

kvalifikacij v terciarnem izobraževanju			
Računalniške, inženirske, poslovne in družboslovne študije za pridobitev spričevala/diplome z delno časovno obveznostjo na stopnjah 6–8 nacionalnega okvira kvalifikacij v terciarnem izobraževanju	50	2 750	137 500
Podporni in učni material za terciarno izobraževanje odraslih	250	163	40 750
Terciarno izobraževanje – priznanje predhodnih učnih izkušenj	250	750	187 500
Terciarno izobraževanje – nadomestilo za plačo	250	16 900	4 225 000
<b>Vmesni seštevek prilagojenih storitev</b>			<b>11 015 174</b>
<b>Izdatki za izvajanje ESPG (tretji odstavek člena 3 Uredbe (ES) št. 1927/2006)</b>			
Priprava			40 000
Upravljanje			230 000
Širjenje informacij in obveščanje javnosti			80 000
Nadzor			90 000
<b>Vmesni seštevek izdatkov za izvajanje ESPG</b>			<b>440 000</b>
<b>Skupni predvideni stroški</b>			<b>11 455 174</b>
<i>Prispevek ESPG (65 % skupnih stroškov)</i>			<i>7 445 863</i>

27. Irška potrjuje, da zgoraj opisani ukrepi dopolnjujejo ukrepe, financirane iz strukturnih skladov. Organ upravljanja ESPG, ki je tudi organ upravljanja ESS, je vzpostavil potrebne nadzorne postopke za preprečitev kakršnega koli tveganja dvojnega financiranja.

**Datum, ko so se prilagojene storitve za zadevne delavce začele izvajati ali naj bi se začele izvajati**

28. Irška je prilagojene storitve za prizadete delavce, vključene v usklajeni sveženj, predlagan za sofinanciranje iz ESPG, začela izvajati 25. marca 2009. Ta datum je zato začetek obdobja upravičenosti za kakršno koli pomoč v okviru ESPG.

**Postopki za posvetovanje s socialnimi partnerji**

29. FÁS se je po prejemu obvestila o predlaganem odpuščanju presežnih delavcev v podjetju SR Technics sestal s sindikalnimi predstavniki zadevnega podjetja. Pogovori so se osredotočali predvsem na možnosti zagotavljanja nadaljnjega delovanja SR Technics ali ostalih zainteresiranih strani na dublinskem letališču, FÁS

in Ministrstvo za podjetništvo, trgovino in zaposlovanje pa sta se povezala s sindikalnimi predstavniki glede vseh vidikov odpuščanja v podjetju SR Technics. Neuradni pogovori med FÁS in sindikalnimi predstavniki SR Technics o predlaganem usklajenem svežnju prilagojenih storitev še potekajo.

### **Informacije o ukrepih, ki so obvezni na podlagi nacionalne zakonodaje ali kolektivnih pogodb**

30. Kar zadeva merila iz člena 6 Uredbe (ES) št. 1927/2006, so irski organi v vlogi:
- potrdili, da finančni prispevek iz ESPG ne nadomešča ukrepov, za katere so v skladu z nacionalno zakonodajo ali kolektivnimi pogodbami odgovorna podjetja,
  - pokazali, da predvideni ukrepi zagotavljajo pomoč za posamezne delavce in se ne uporabljajo za prestrukturiranje podjetij ali sektorjev,
  - potrdili, da upravičeni ukrepi iz točk 20 do 28 zgoraj ne prejemajo pomoči drugih finančnih instrumentov Skupnosti.

### **Sistemi upravljanja in nadzora**

31. Irska je Komisijo obvestila, da bodo finančne prispevke upravljali in nadzirali isti organi, ki na Irskem upravljajo in nadzirajo financiranje iz Evropskega socialnega sklada (ESS).

### **Financiranje**

32. Na podlagi irske vloge je predlagani prispevek iz ESPG za usklajeni svežnji prilagojenih storitev 7 445 863 EUR, kar je 65 % skupnih stroškov. Dodelitev sredstev, ki jo predlaga Komisija na podlagi Sklada, temelji na informacijah, ki jih je predložila Irska.
33. Ob upoštevanju največjega možnega zneska finančnega prispevka iz ESPG v skladu s členom 10(1) Uredbe (ES) št. 1927/2006 in možnosti za prerazporeditev odobritev Komisija predlaga uporabo sredstev ESPG v celotnem navedenem znesku, ki se dodeli v okviru razdelka 1a finančnega okvira.
34. Po dodelitvi zaprosenega zneska finančne pomoči bo za dodelitve v zadnjih štirih mesecih leta ostalo na voljo več kot 25 % največjega letnega zneska, namenjenega ESPG, v skladu s členom 12(6) Uredbe (ES) št. 1927/2006.
35. S predložitvijo tega predloga za uporabo sredstev ESPG začne Komisija poenostavljeni postopek tristranskih pogovorov v skladu s točko 28 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006, da bi se doseglo soglasje obeh vej proračunskega organa glede potrebe po uporabi sredstev ESPG in glede potrebnega zneska. Komisija poziva prvo od obeh vej proračunskega organa, ki bo na ustrezni politični ravni dosegla soglasje o osnutku predloga za uporabo sredstev, da o svojih namerah obvesti drugo vejo in Komisijo. V primeru nestrinjanja ene od obeh vej proračunskega organa bo sklican uradni tristranski sestanek.

36. Komisija ločeno pripravi zahtevek za prerazporeditev za vnos posebnih odobritev za prevzem obveznosti in odobritev plačil v proračun za leto 2010 v skladu s točko 28 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006.

### **Vir odobritev plačil**

37. V trenutnem stanju izvajanja je mogoče predvideti, da odobritve plačil, ki so na voljo v proračunski postavki 01.04 05 „Zaključek programa za podjetja: izboljšanje finančnega okolja za majhna in srednja podjetja (MSP)“ za leto 2010, v tem letu ne bodo v celoti porabljene.
38. Odobritve plačil se prerazporedijo na skrbniške račune, da se zagotovi, da lahko Evropski investicijski sklad kadar koli izvrši plačilo finančnim posrednikom. Finančna kriza je zelo vplivala na obliko izplačil finančnih instrumentov, zlasti tistih na področju tveganega kapitala. Glede na navedbe Evropskega združenja tveganega kapitala (EVCA) so se naložbe in odsvojitve (izstopi) med letoma 2007 in 2009 v primerjavi s položajem pred krizo zmanjšale za več kot polovico. Ta razvoj je znatno vplival tudi na napovedi v smislu izplačil za leto 2010. Zaradi zgoraj navedenih dejstev odobritve plačil, predvidene v proračunu za leto 2010, leta 2010 ne bodo v celoti potrebne. Zato je mogoča prerazporeditev zneska 7 445 863 EUR.

## Predlog

### SKLEP EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

**o uporabi sredstev Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji v skladu s točko 28 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju (vloga EGF/2009/021 IE/SR Technics, Irska)**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju<sup>4</sup> ter zlasti točke 28 tega Sporazuma,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1927/2006 Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o ustanovitvi Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji<sup>5</sup> in zlasti člena 12(3) Uredbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije<sup>6</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Evropski sklad za prilagoditev globalizaciji (ESPG) je bil ustanovljen za zagotavljanje dodatne podpore presežnim delavcem, ki so bili odpuščeni zaradi velikih strukturnih sprememb v svetovnih trgovinskih tokovih, ki jih je povzročila globalizacija, ter za pomoč pri njihovi ponovni vključitvi na trg dela.
- (2) Področje uporabe ESPG se je razširilo na vloge, predložene od 1. maja 2009, da bi se vključila pomoč za delavce, ki so postali presežni zaradi svetovne finančne in gospodarske krize.
- (3) Medinstitucionalni sporazum z dne 17. maja 2006 omogoča uporabo sredstev ESPG do letne zgoraj meje v višini 500 milijonov EUR.
- (4) Irska je vlogo za uporabo sredstev ESPG v zvezi s presežnimi delavci v podjetju SR Technics vložila 9. oktobra 2009 ter jo do 18. maja 2010 dopolnila z dodatnimi informacijami. Ta vloga izpolnjuje zahteve za določitev finančnih prispevkov iz člena 10 Uredbe (ES) št. 1927/2006. Komisija zato predlaga uporabo zneska 7 445 863 EUR.

---

<sup>4</sup> UL C 139, 14.6.2006, str. 1.

<sup>5</sup> UL L 406, 30.12.2006, str. 1.

<sup>6</sup> UL C [...], [...], str. [...].

- (5) Zato je treba uporabiti sredstva ESPG, da se zagotovi finančni prispevek za vlogo, ki jo je predložila Irska –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

*Člen 1*

V okviru splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2010 se iz Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji (ESPG) uporabi vsota 7 445 863 EUR v odobritvah za prevzem obveznosti in odobritvah plačil.

*Člen 2*

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V

*Za Evropski parlament  
Predsednik*

*Za Svet  
Predsednik*